

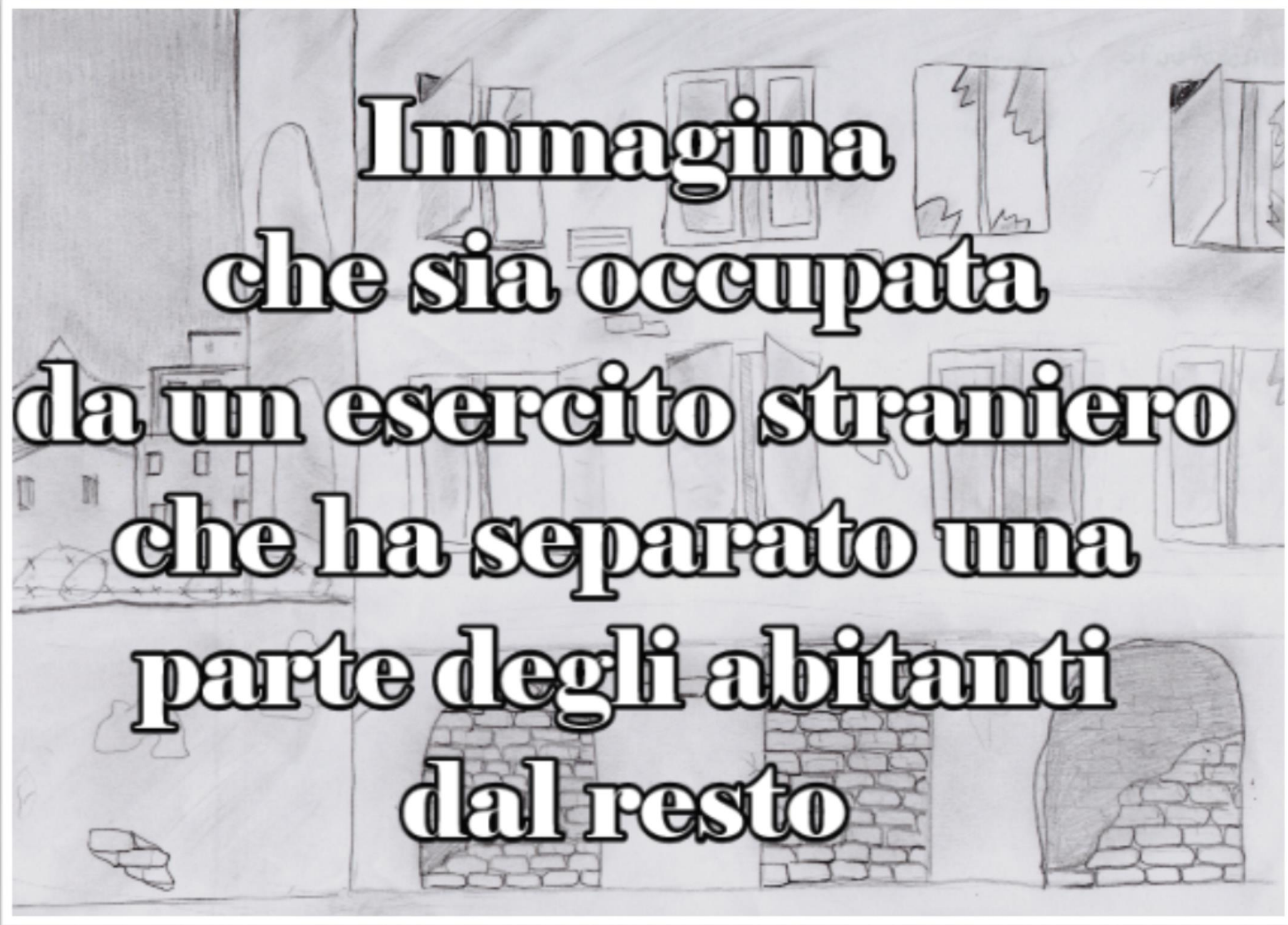
**L' ISOLA  
IN VIA  
DEGLI UCCELLI**

**di Uri Orlev**





**Pensa alla città in  
cui vivi o  
a quella più vicina  
al posto in cui vivi.**



**Immagina**

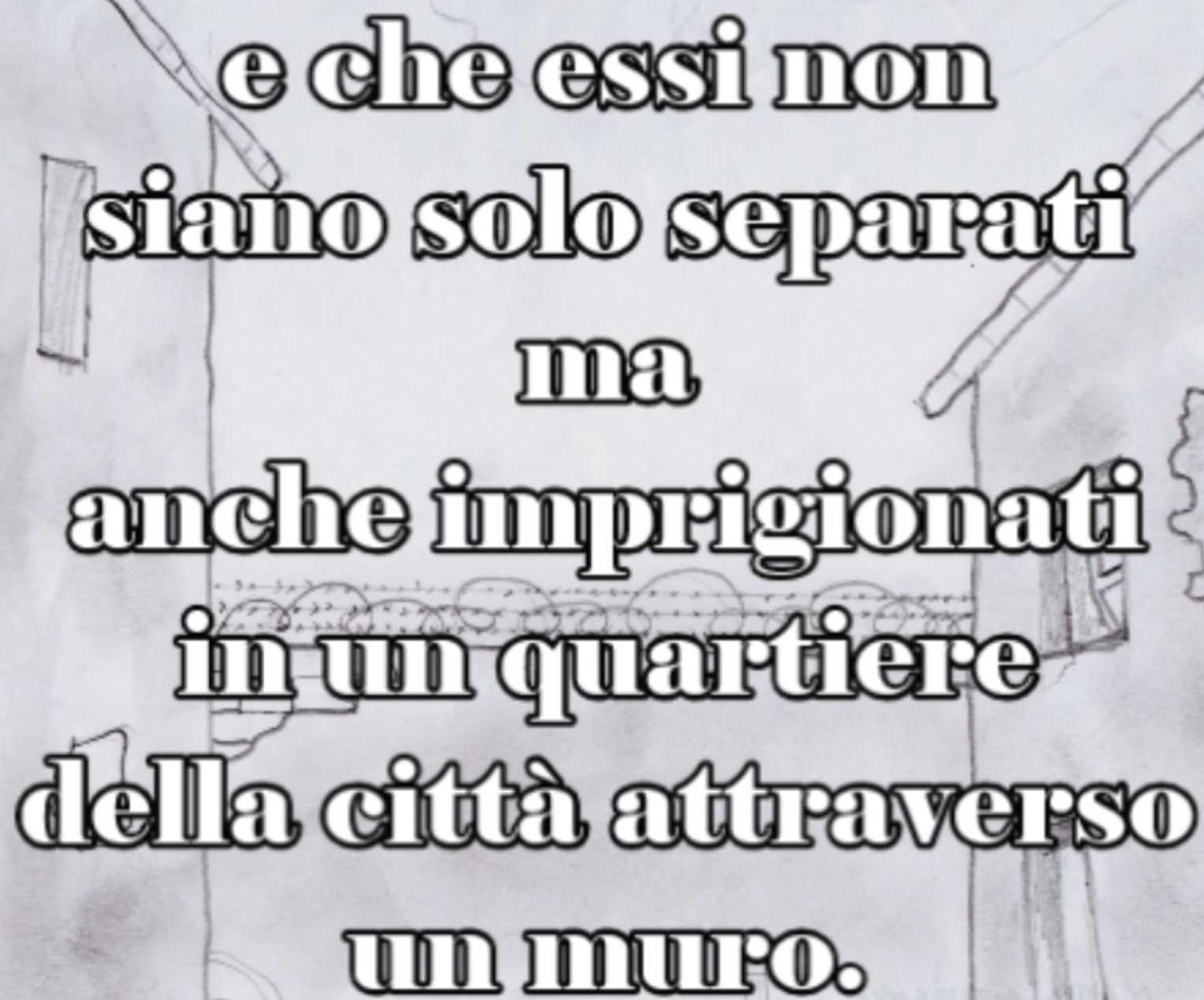
**che sia occupata**

**da un esercito straniero**

**che ha separato una**

**parte degli abitanti**

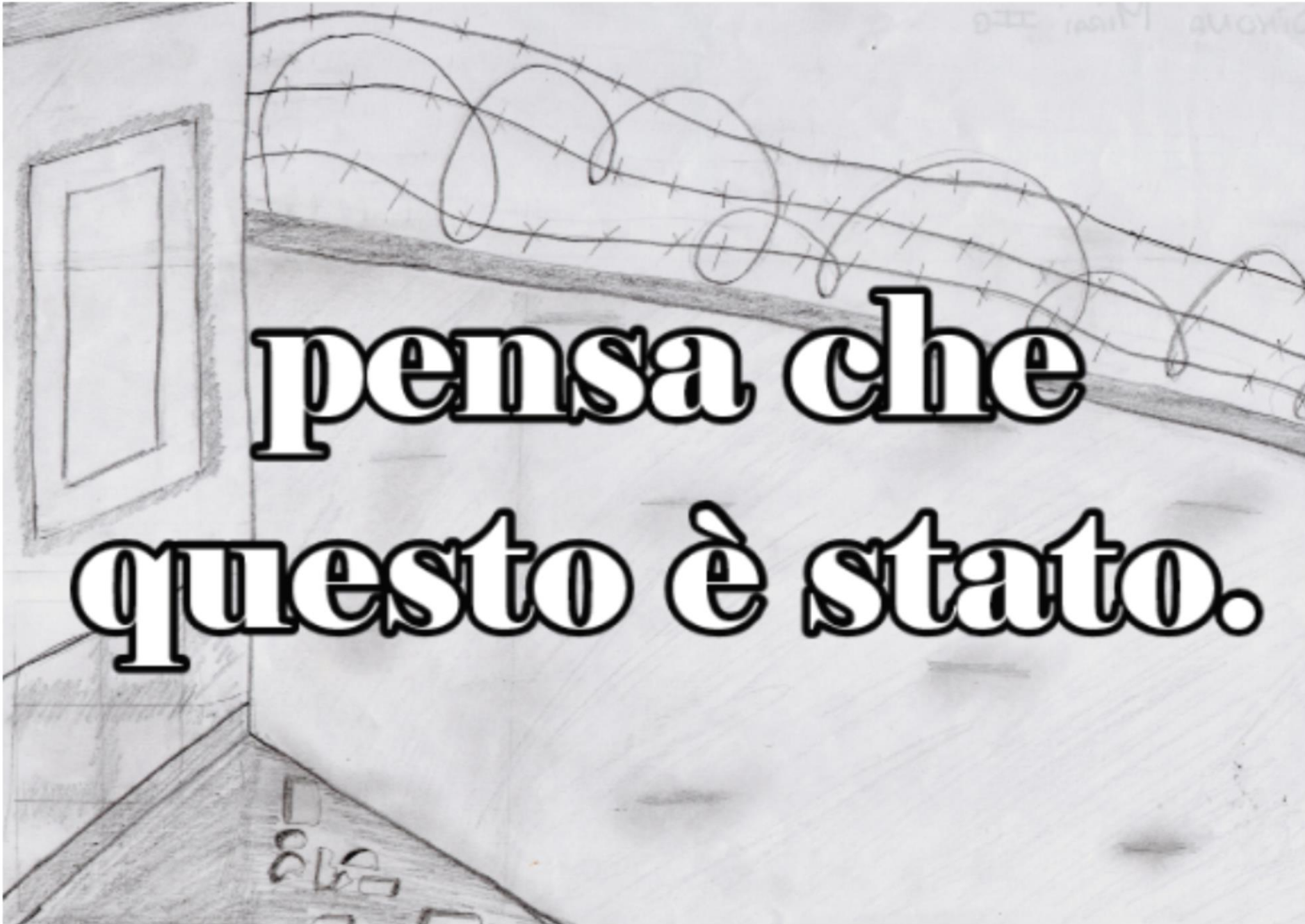
**dal resto**



**e che essi non  
siano solo separati  
ma  
anche imprigionati  
in un quartiere  
della città attraverso  
un muro.**



**Ora, smetti di  
immaginare,**

A pencil sketch of a prison cell. On the left, there is a rectangular window with a simple frame. The wall is textured with light pencil strokes. In the foreground, a ledge or table is visible, with some faint, illegible markings. Above the ledge, several strands of barbed wire are drawn, looping and crossing each other. The overall style is a simple, expressive line drawing.

**pensa che  
questo è stato.**

**È l'anno 1942 e la  
città reale è  
Varsavia.**



JUDISCHES WOHNGEBIET

ACHTUNG! **Il quartiere**

**murato è il**

**GETTO**





**Alex ha 12 anni, è ebreo  
polacco e si nasconde  
col padre ed un suo  
amico,  
Boruch.**



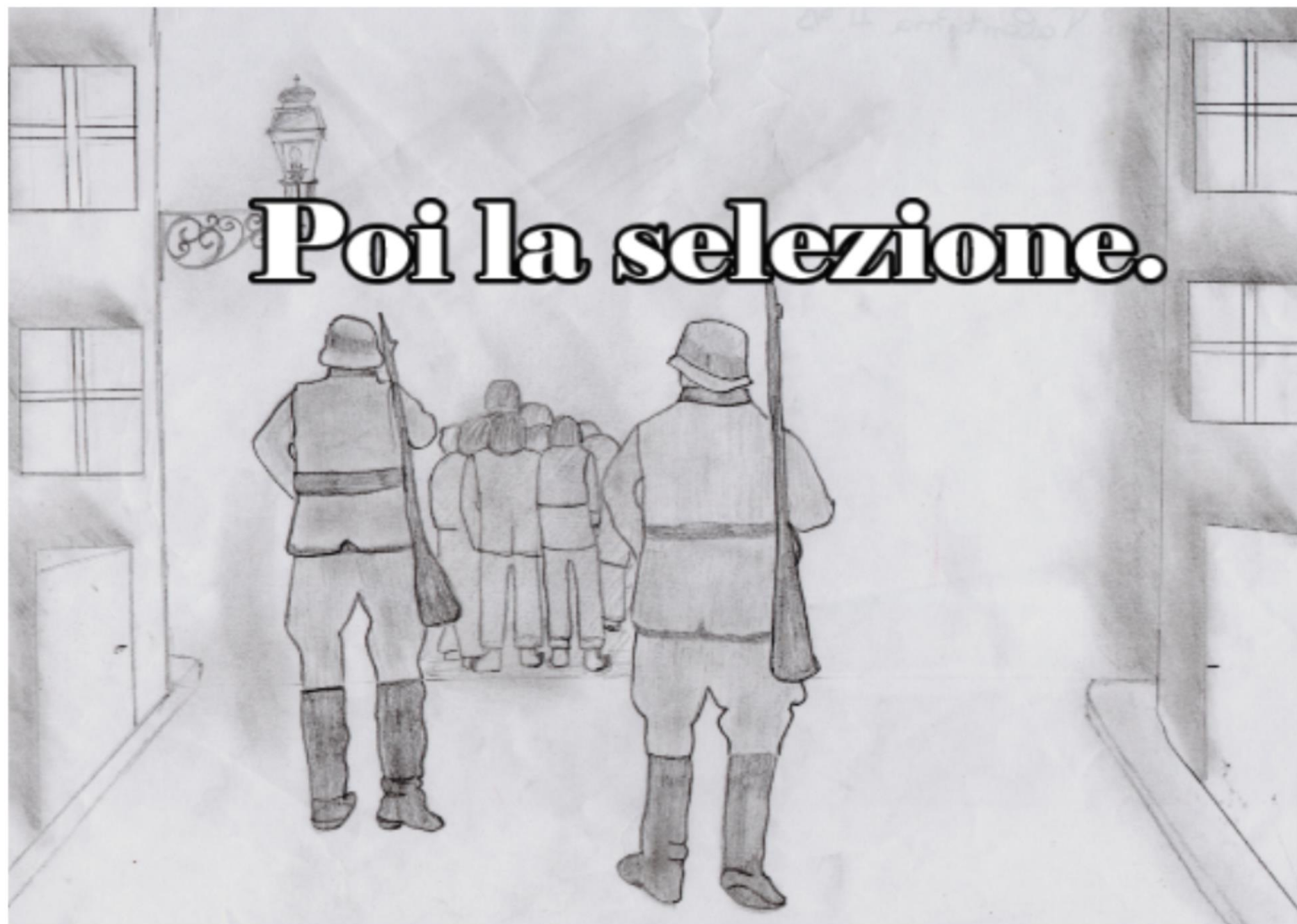
**Vivono nella paura di  
essere deportati nei  
campi di sterminio.**

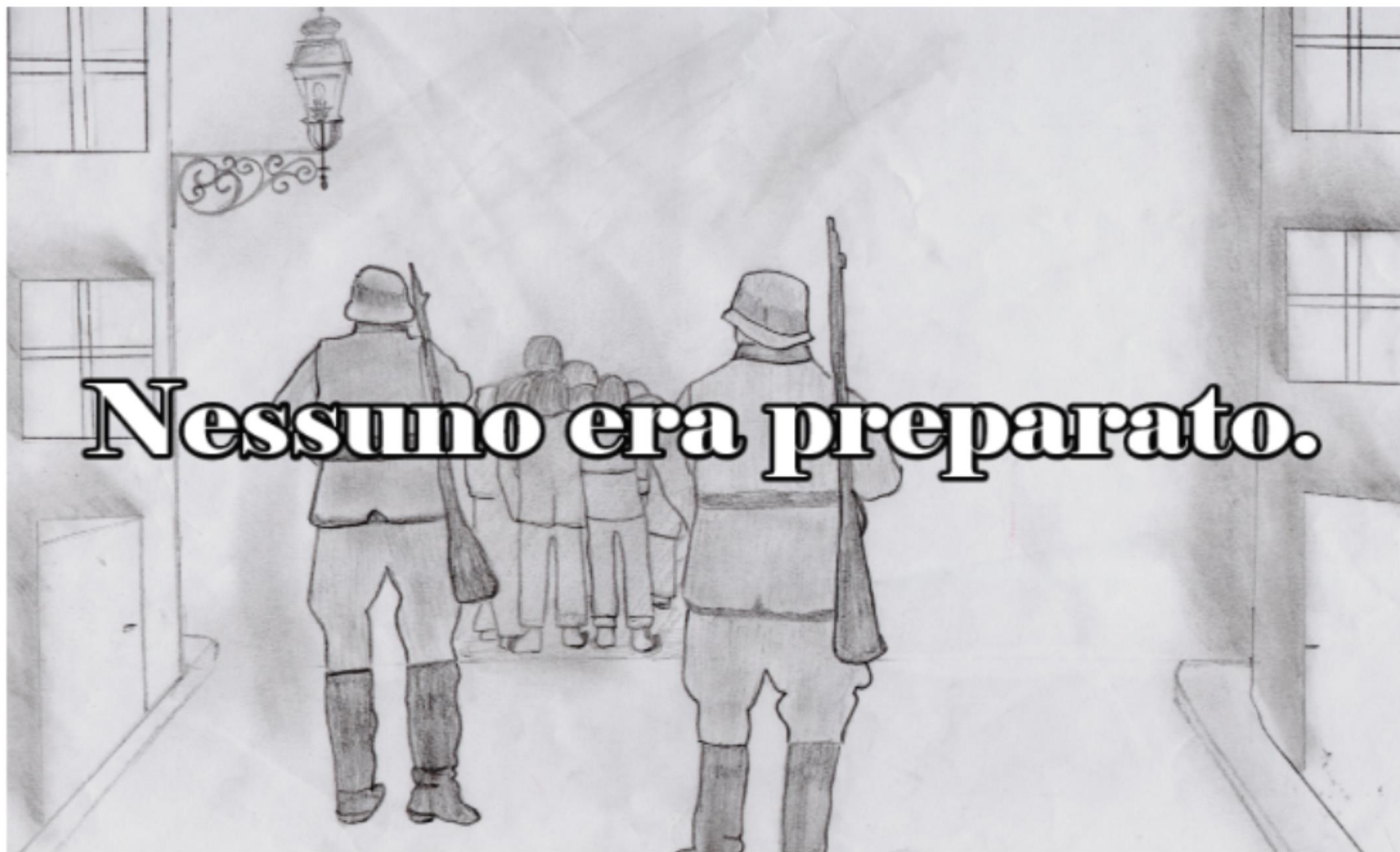


**Sua madre è stata già uccisa.**



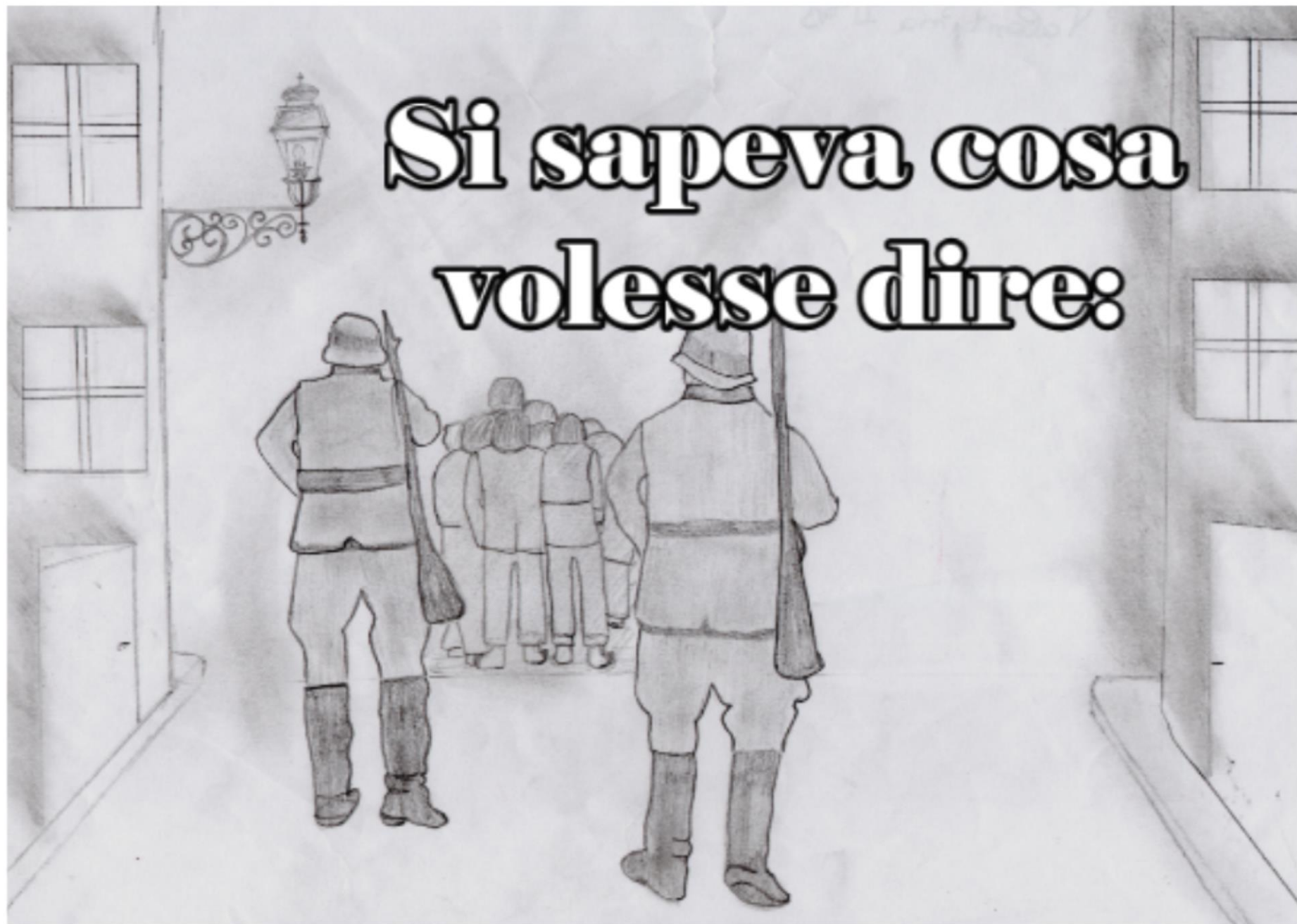
**Poi la selezione.**





**Nessuno era preparato.**

**Si sapeva cosa  
volesse dire:**





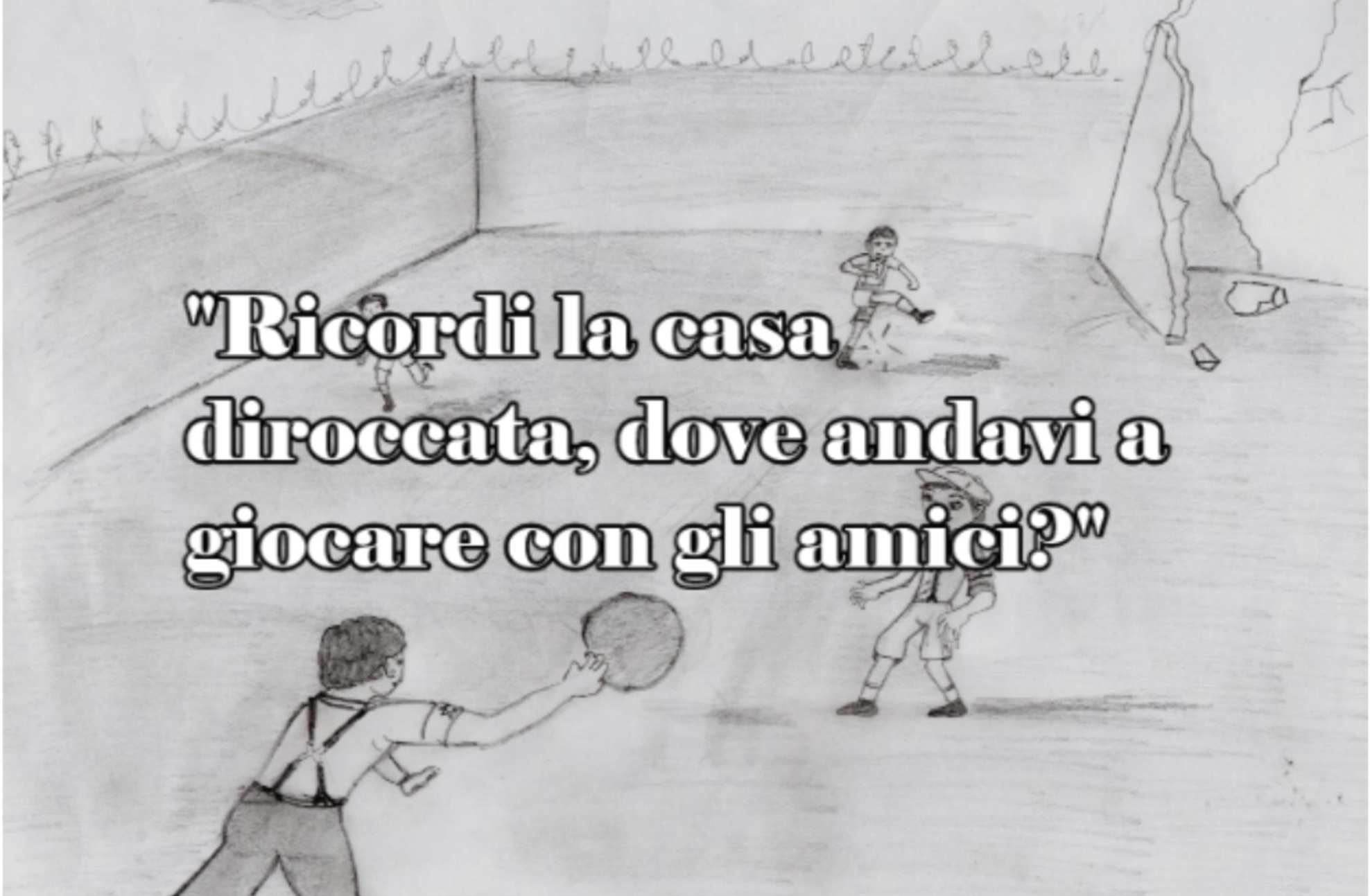
**vivere o morire**



**Per i bambini e i  
N° 78  
vecchi non c'era  
speranza.**

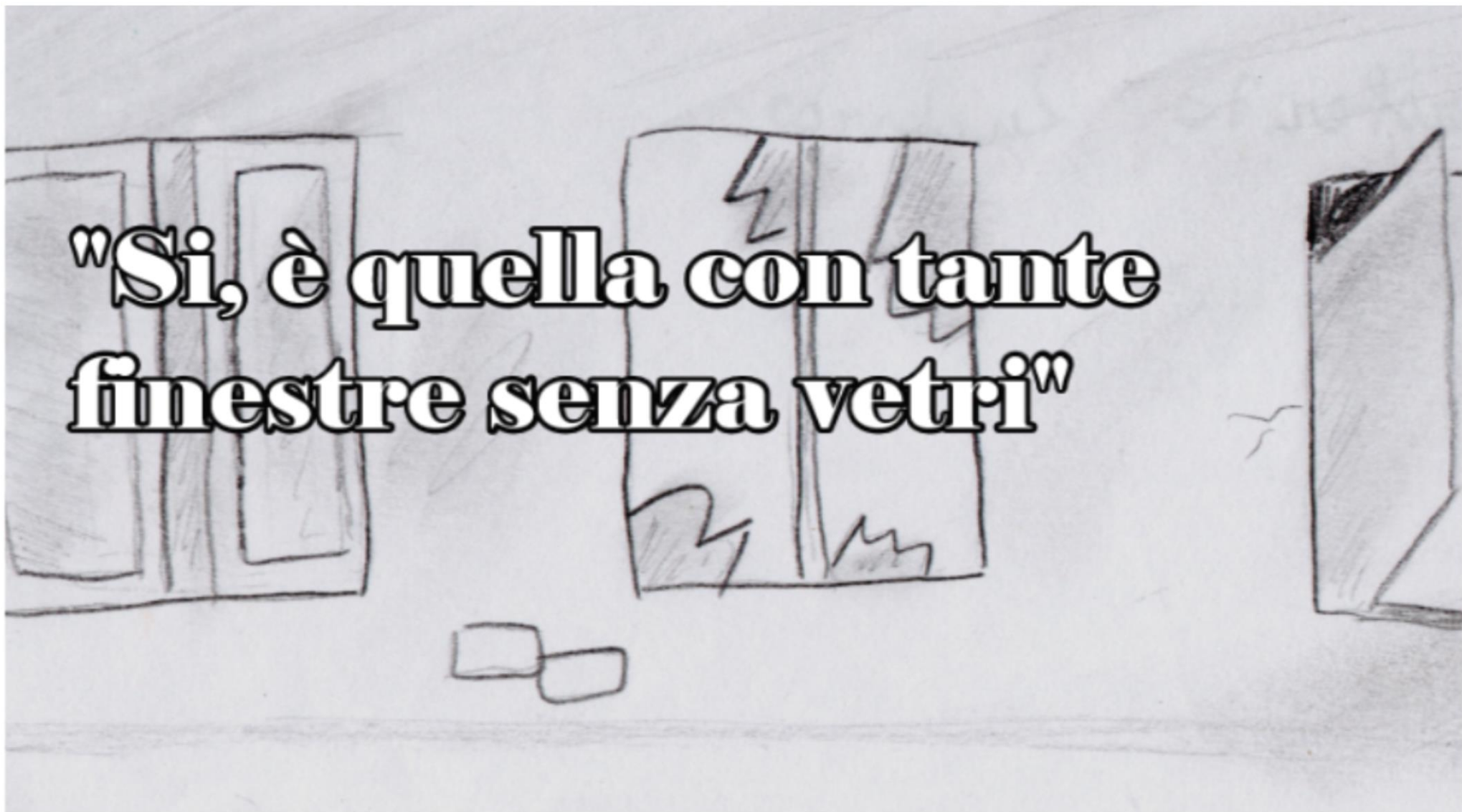


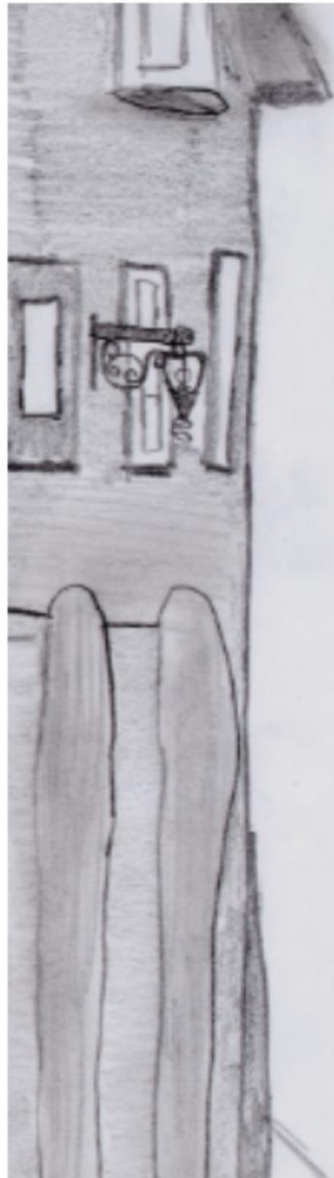
**Ma il vecchio Boruch  
ha un piano per Alex...**



**"Ricordi la casa  
diroccata, dove andavi a  
giocare con gli amici?"**

**"Sì, è quella con tante finestre senza vetri"**





**"Tu stai lì quanto  
più puoi..."**



**Tuo padre arriverà  
tra qualche giorno,**

**ma tu non ti muovere  
da lì, anche se dovessi  
starci un anno...**





**e ora vai, veloce!**



**Non girarti,**

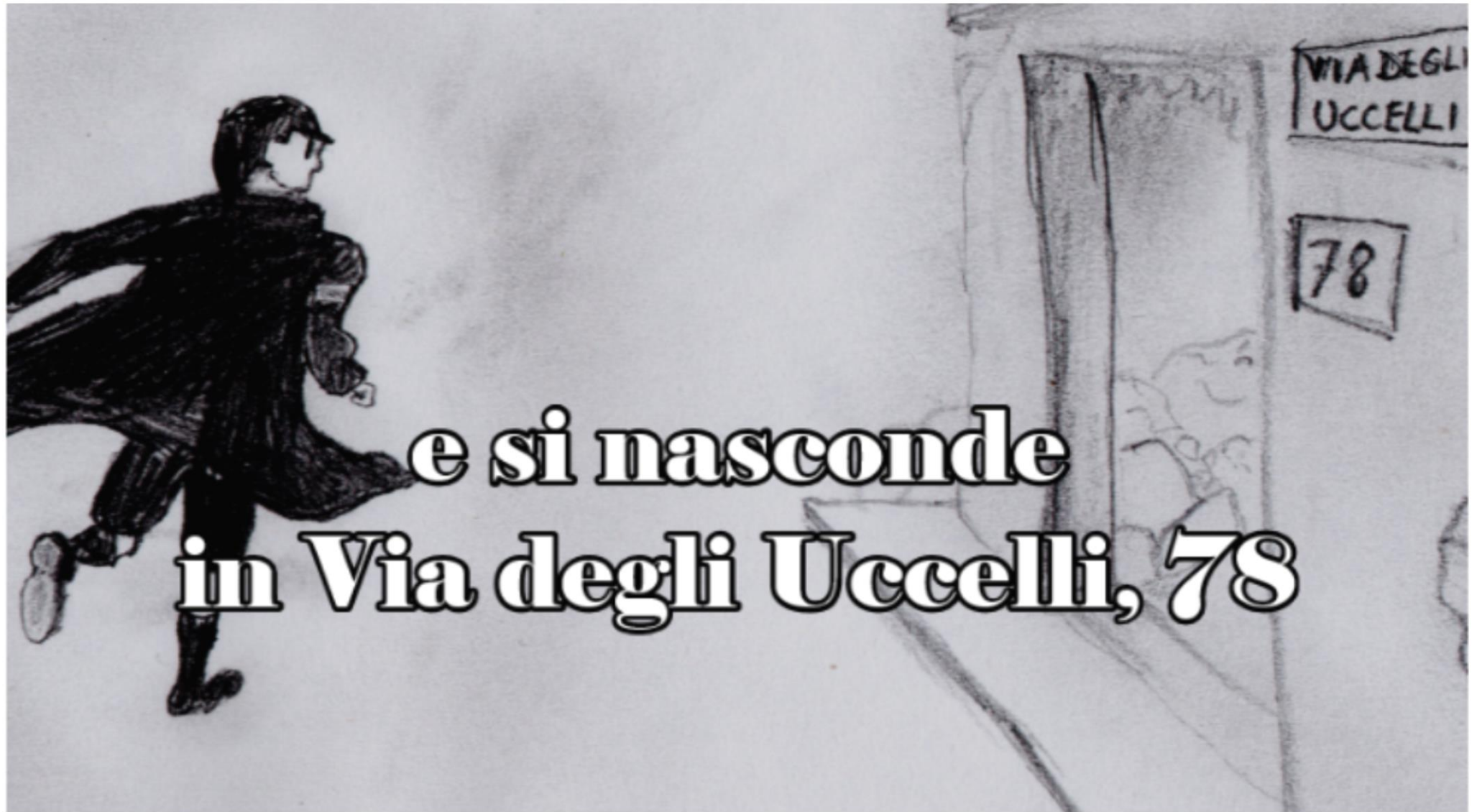
**qualunque cosa accada.”**



Non aver paura,  
sei coraggioso!



**Alex vuole vivere,  
ad ogni costo**




Ha con sè poco cibo,  
una torcia e una pistola.

**Unico compagno  
d'avventura è Neve,**





**un topolino bianco,  
con cui condivide tutto.**

A black and white sketch of a trench. The trench is filled with sandbags and barbed wire. The sandbags are stacked in a way that forms a barrier. The barbed wire is strung across the trench. The background is a simple, textured grey wash representing the ground or sky. The text is overlaid on the sketch in a bold, white, serif font with a black outline.

**Dapprima vive  
in un buco  
fra le macerie**



**poi costruisce una scala**





**per salire  
ad un piano  
semidistrutto**

**dove vivere al sicuro,  
non visto da nessuno.**

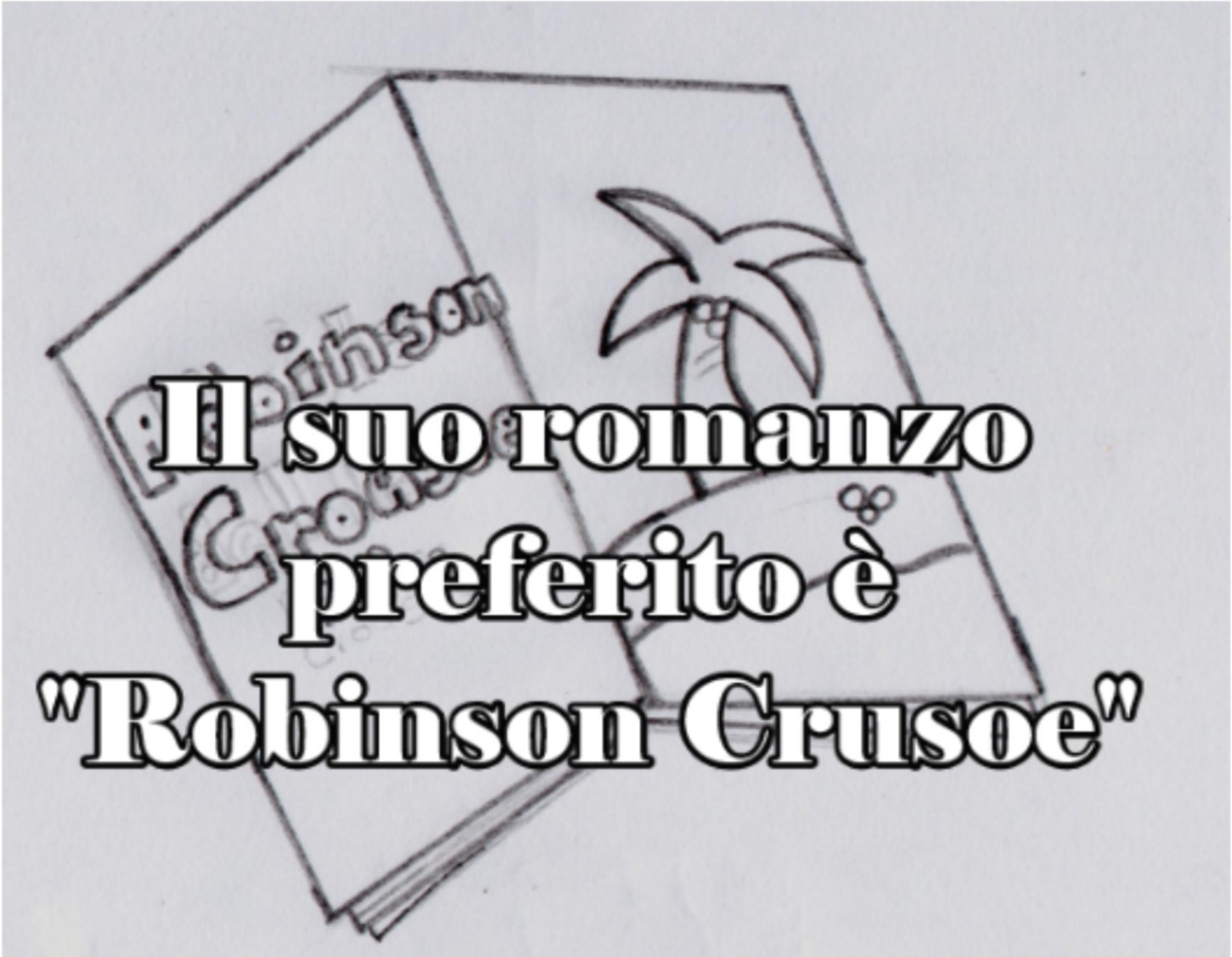


**e ricavarsi un  
nascondiglio perfetto**

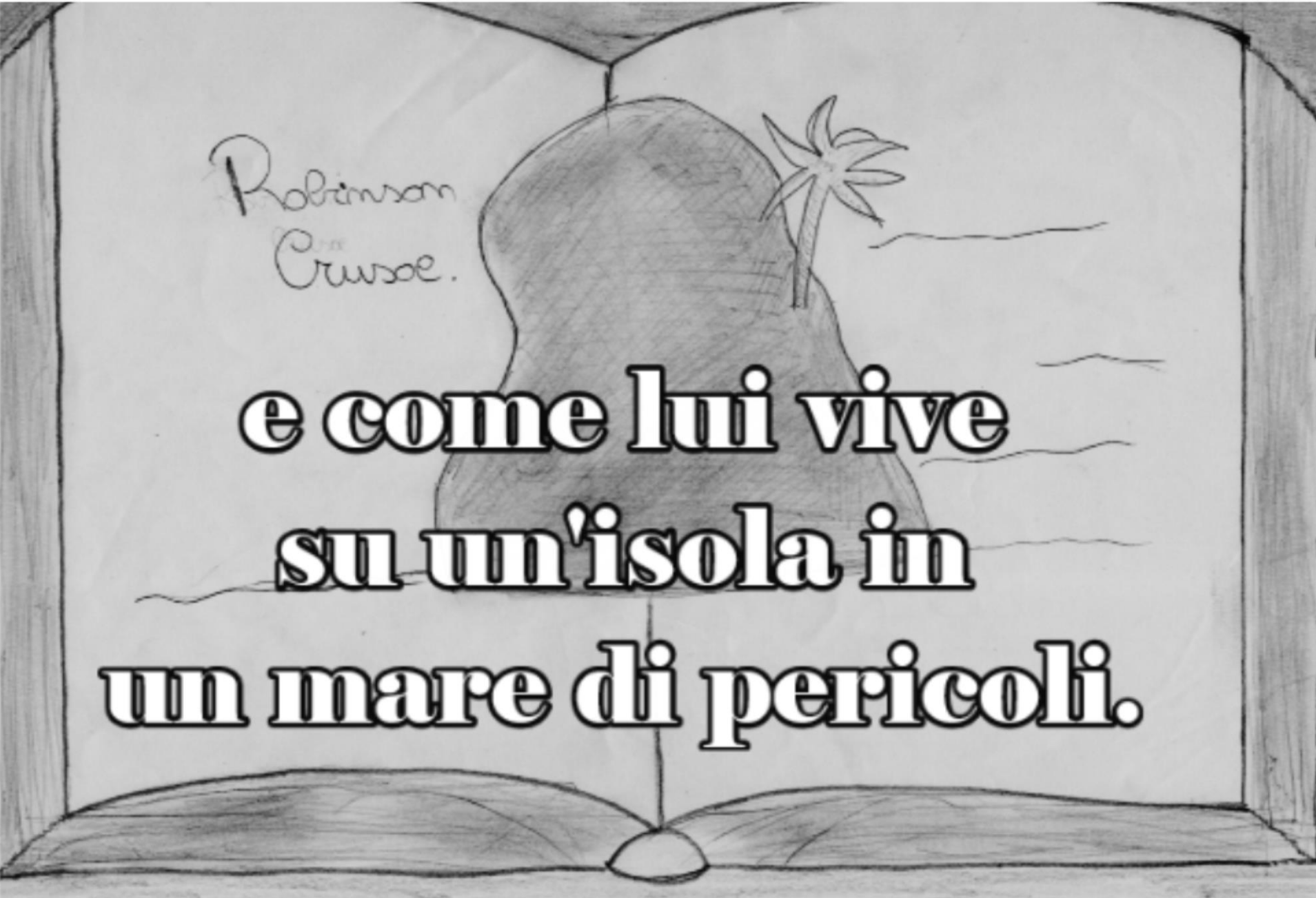




**Passa il tempo leggendo.**

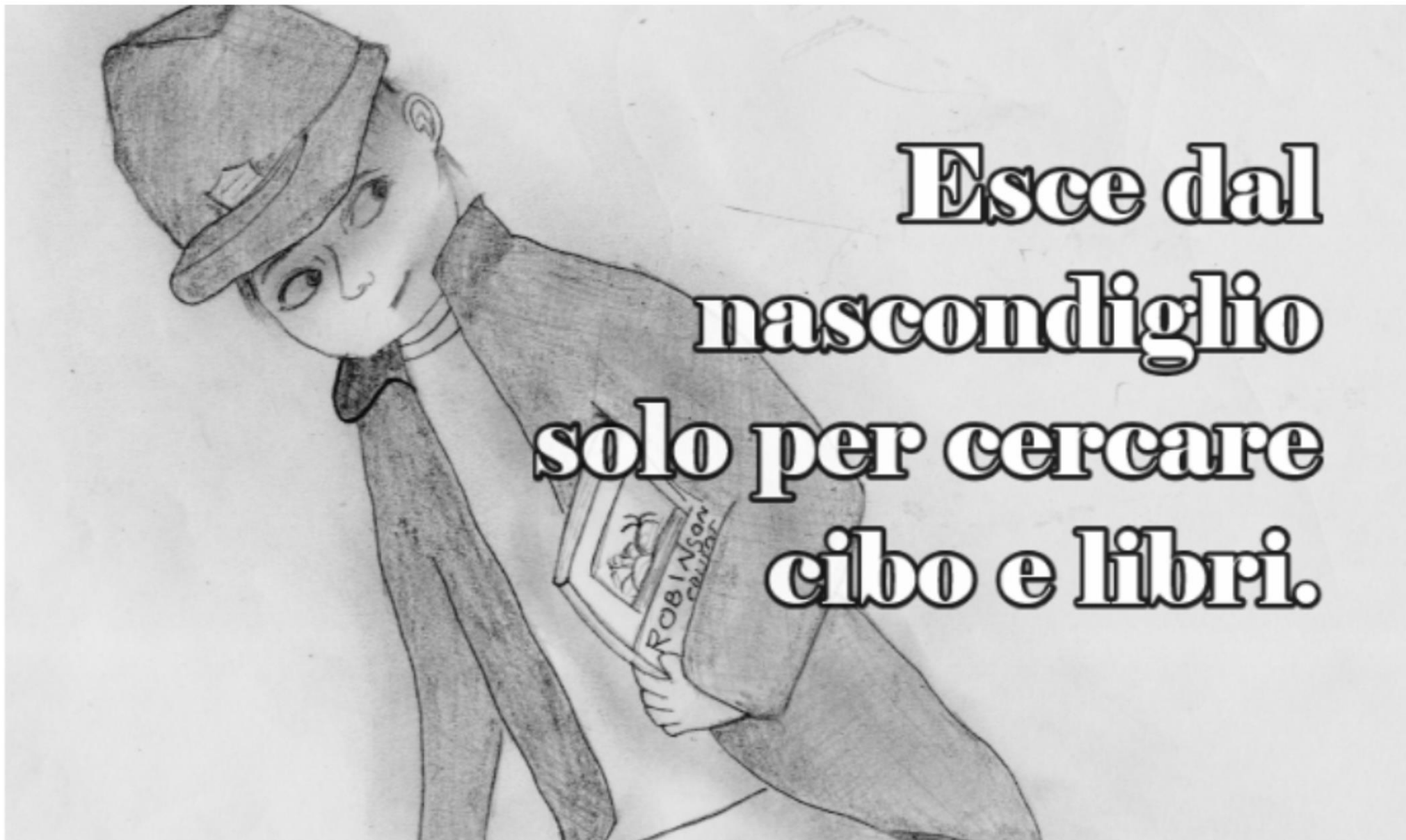


**Il suo romanzo  
preferito è  
"Robinson Crusoe"**



Robinson  
Crusoe.

**e come lui vive  
su un'isola in  
un mare di pericoli.**

A black and white illustration of a young boy wearing a cap and a suit, holding a book titled 'ROBINSON CRUSOE'. The boy is looking towards the right with a slight smile. The book is held in his left hand, and the title is clearly visible on the cover. The background is a simple, light-colored wash.

**Esce dal  
nascondiglio  
solo per cercare  
cibo e libri.**



**Fa brutti incontri,  
ma il ricordo e i  
consigli dei genitori  
lo aiutano.**



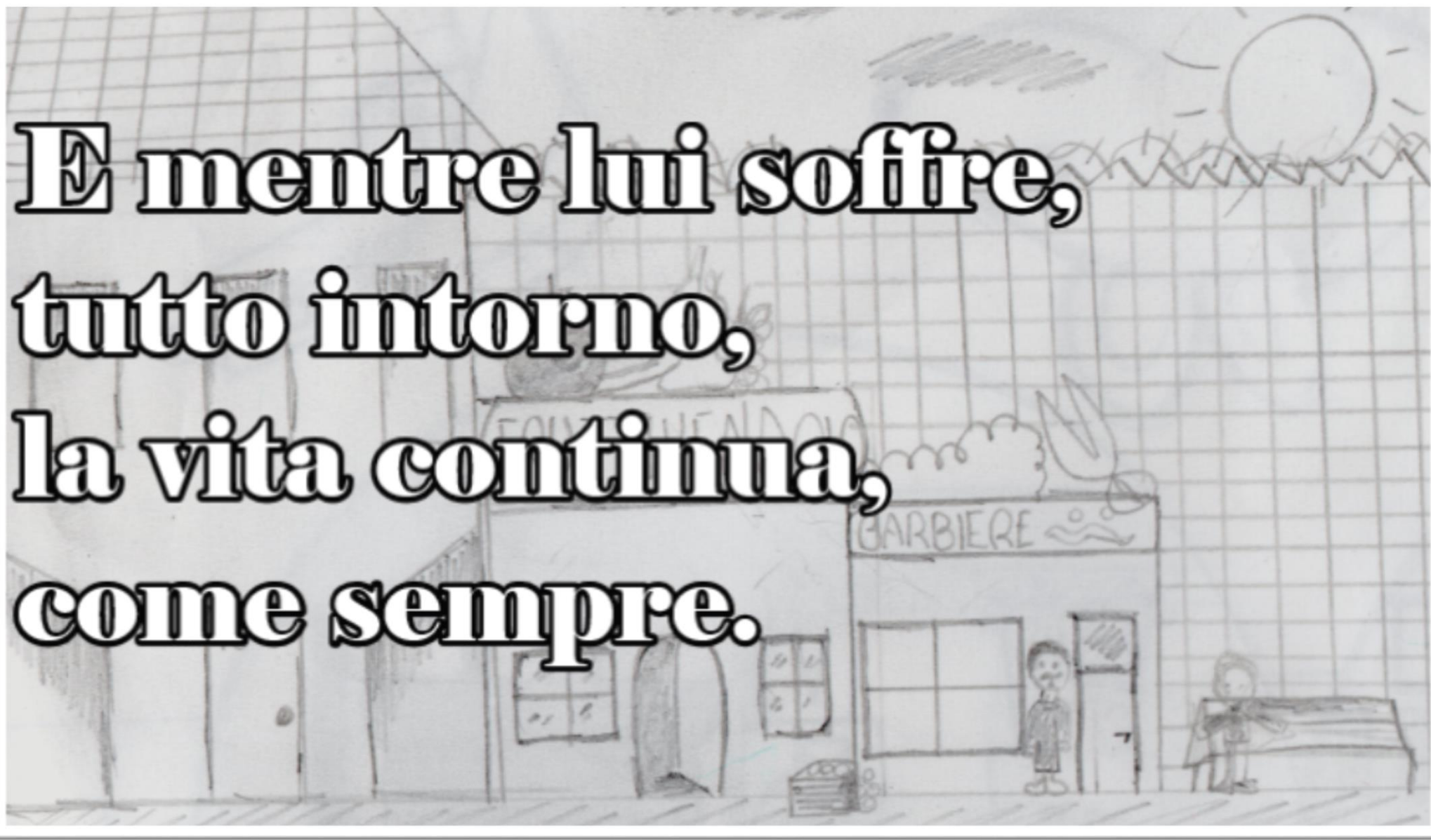


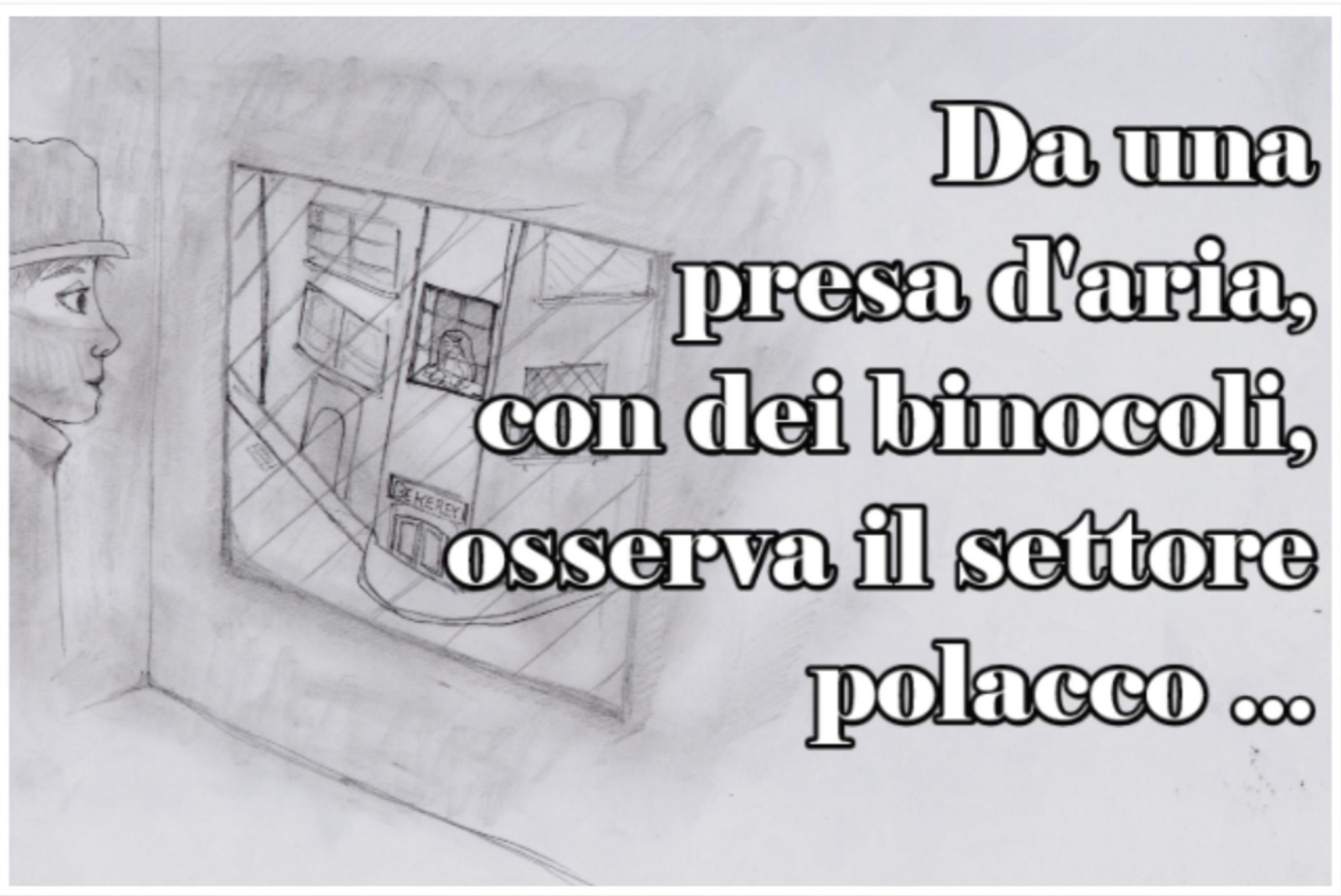
**Attraversa  
momenti difficili,  
si sente solo e a  
volte piange ...**

A charcoal drawing of a ghetto, showing several buildings with windows. Some windows contain scribbles of red and yellow, suggesting fire or destruction. The drawing is done in a simple, sketchy style.

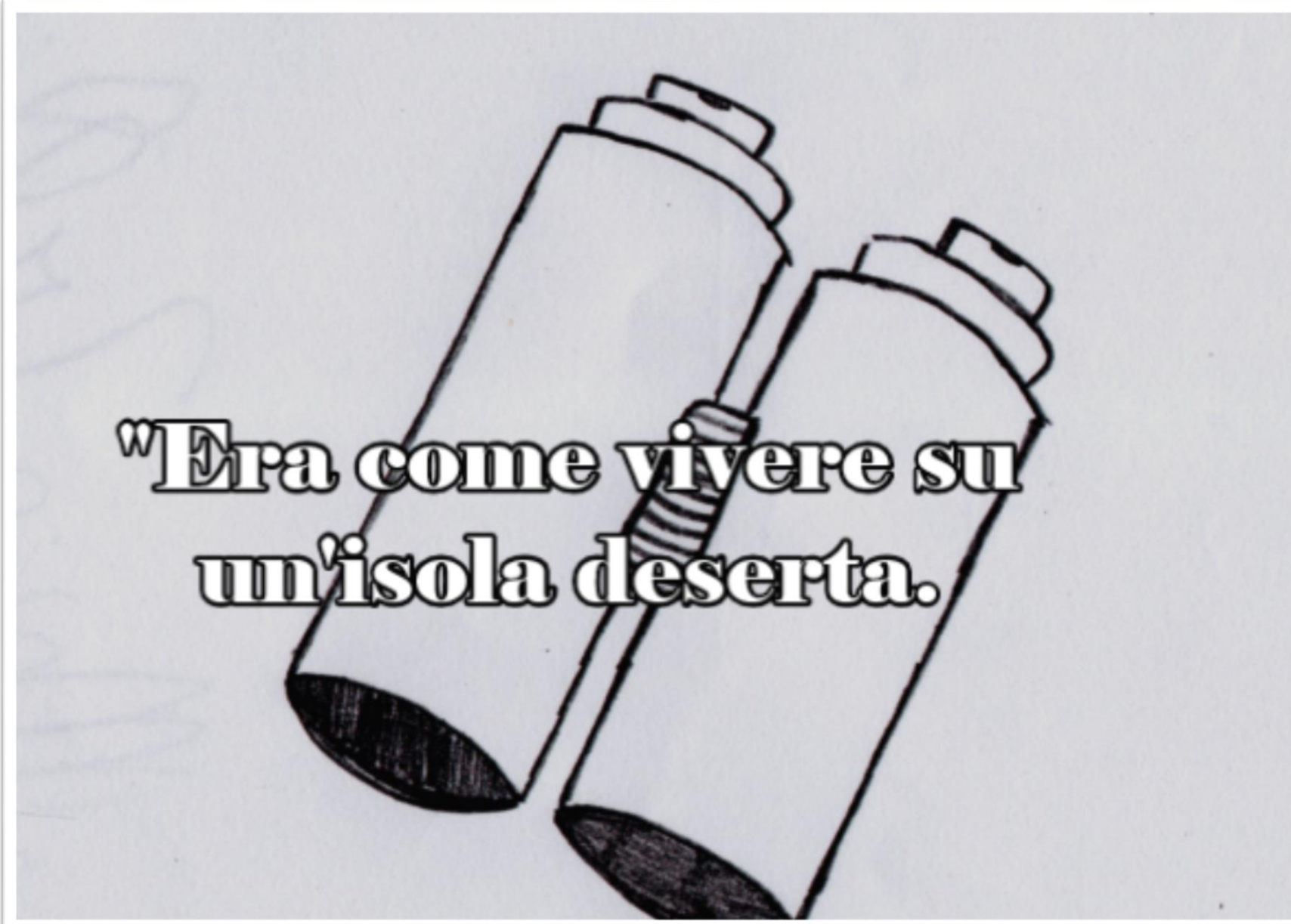
**Assiste alla  
rivolta degli  
ebrei nel ghetto**

**E mentre lui soffre,  
tutto intorno,  
la vita continua,  
come sempre.**

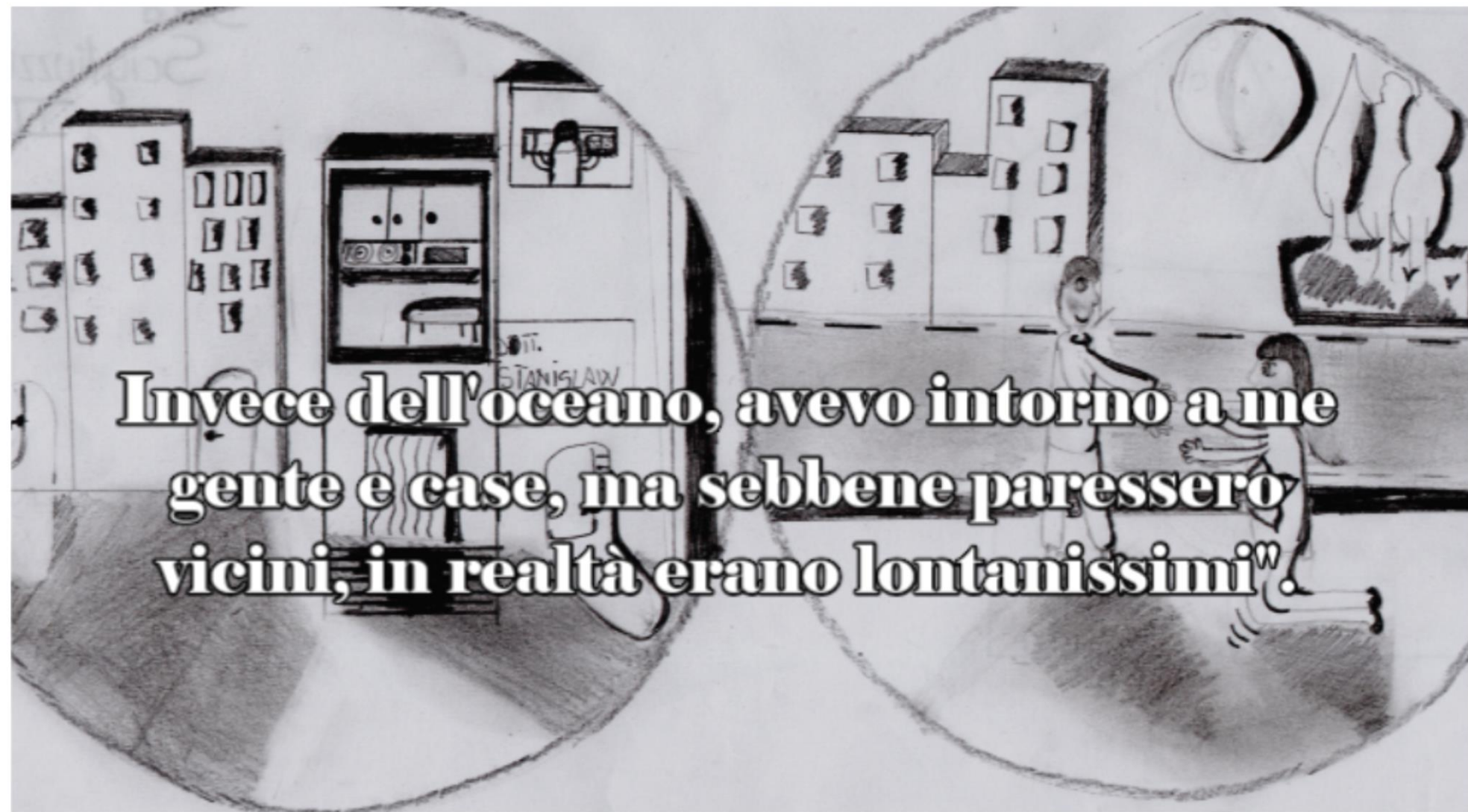




**Da una  
presa d'aria,  
con dei binocoli,  
osserva il settore  
polacco ...**

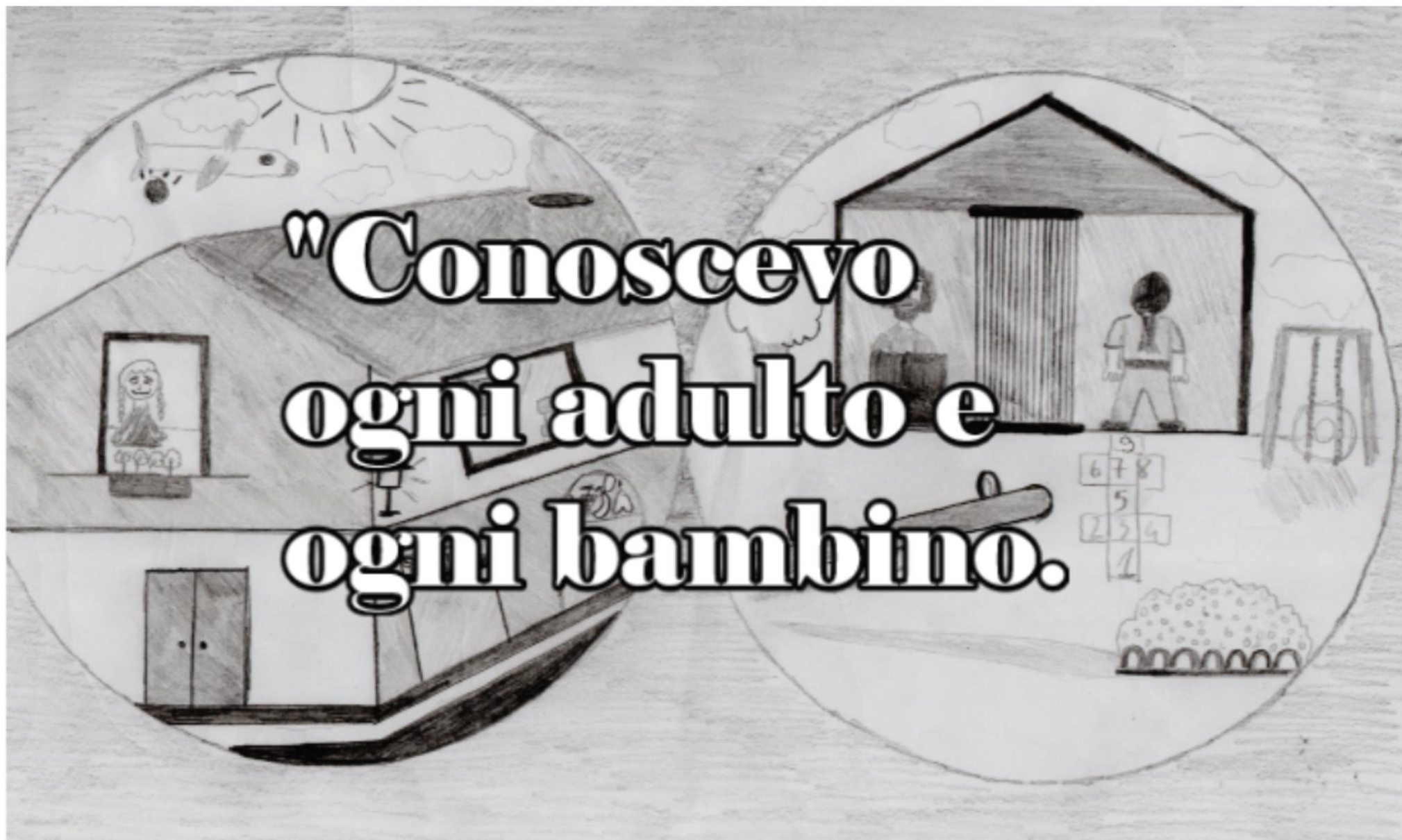


**"Era come vivere su  
un'isola deserta.**



**Invece dell'oceano, avevo intorno a me gente e case, ma sebbene paressero vicini, in realtà erano lontanissimi".**

**"Conoscevo  
ogni adulto e  
ogni bambino.**



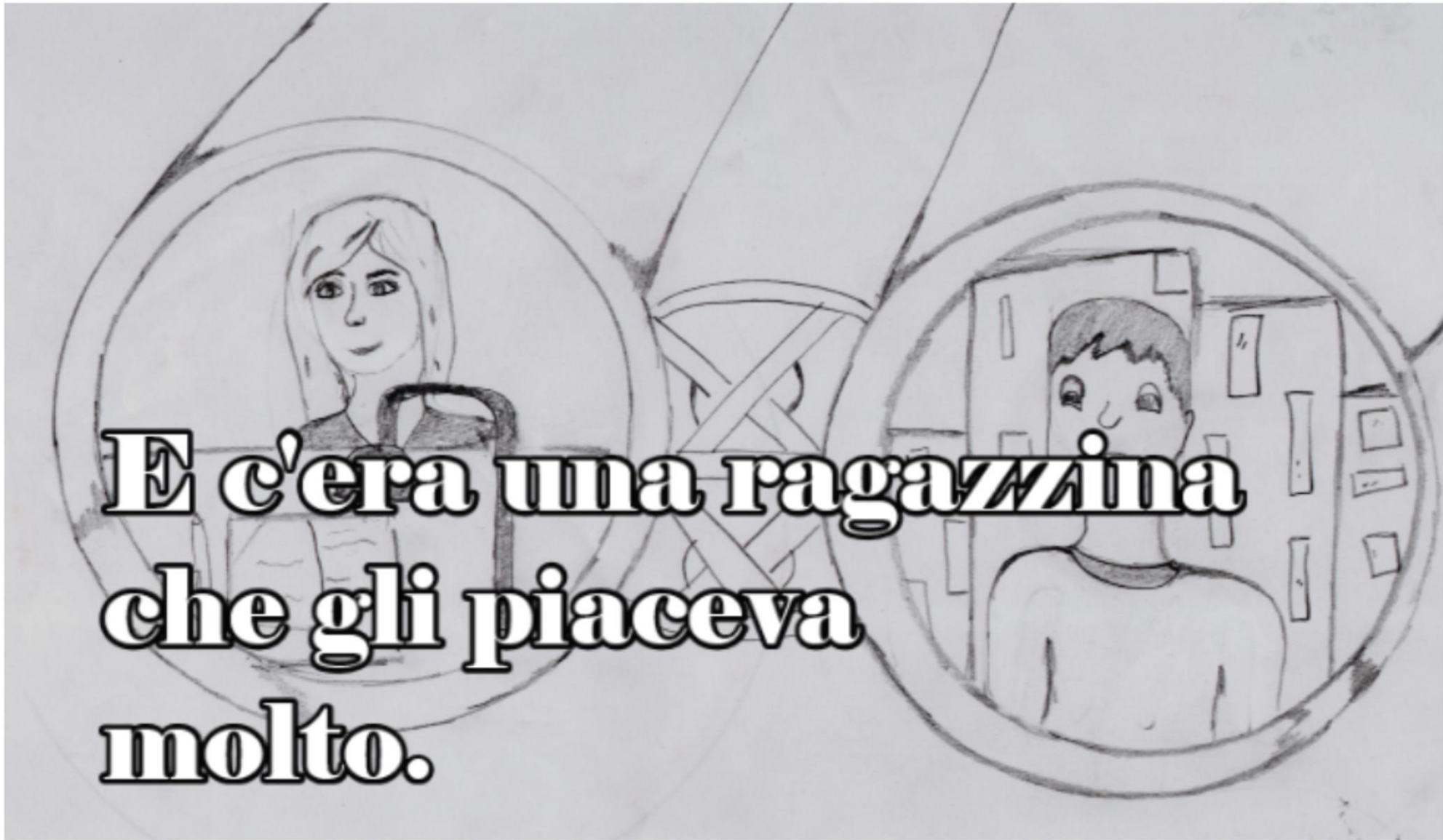


**Vedevo altre cose  
che non avrei notato  
prima...**

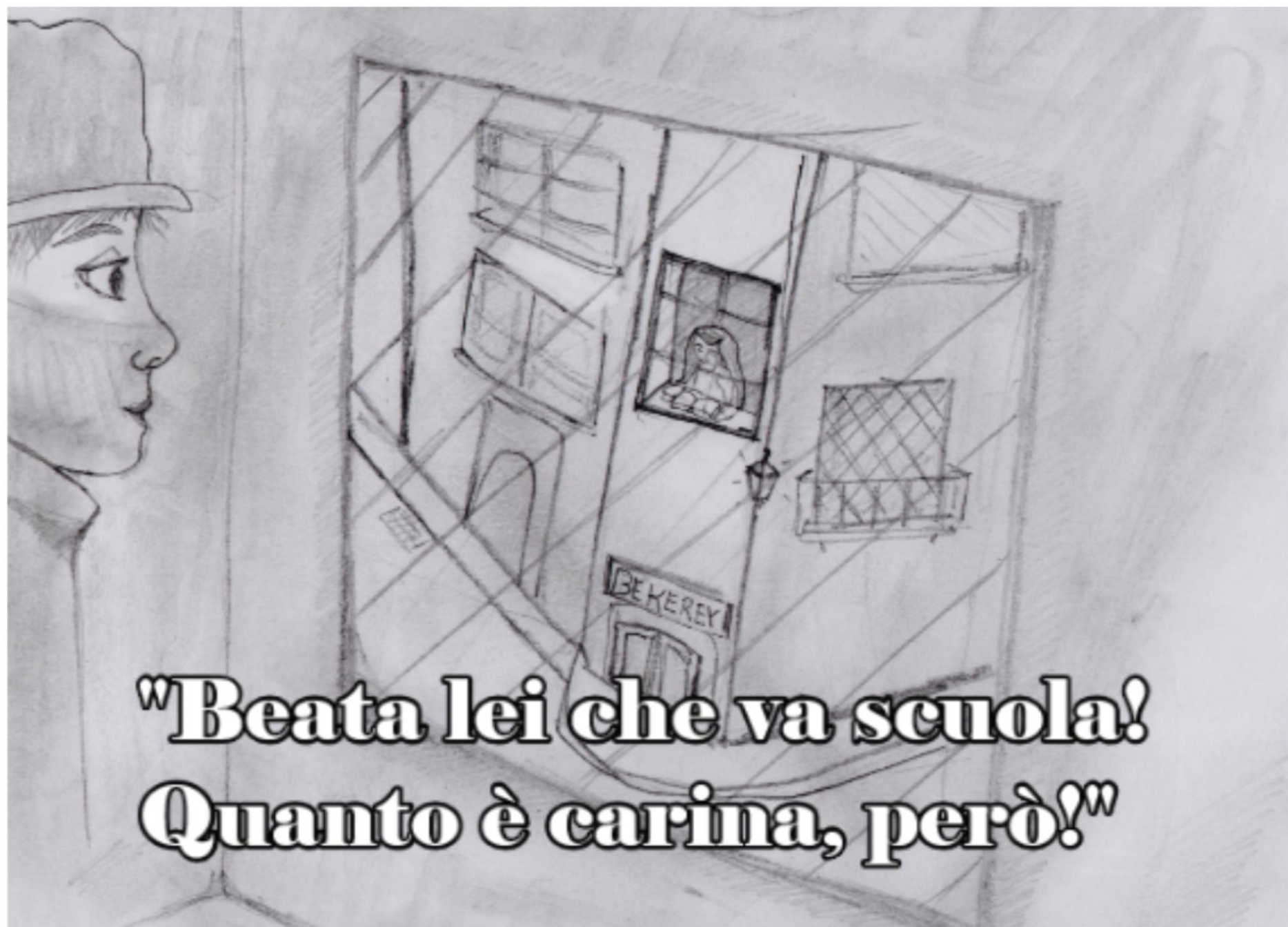




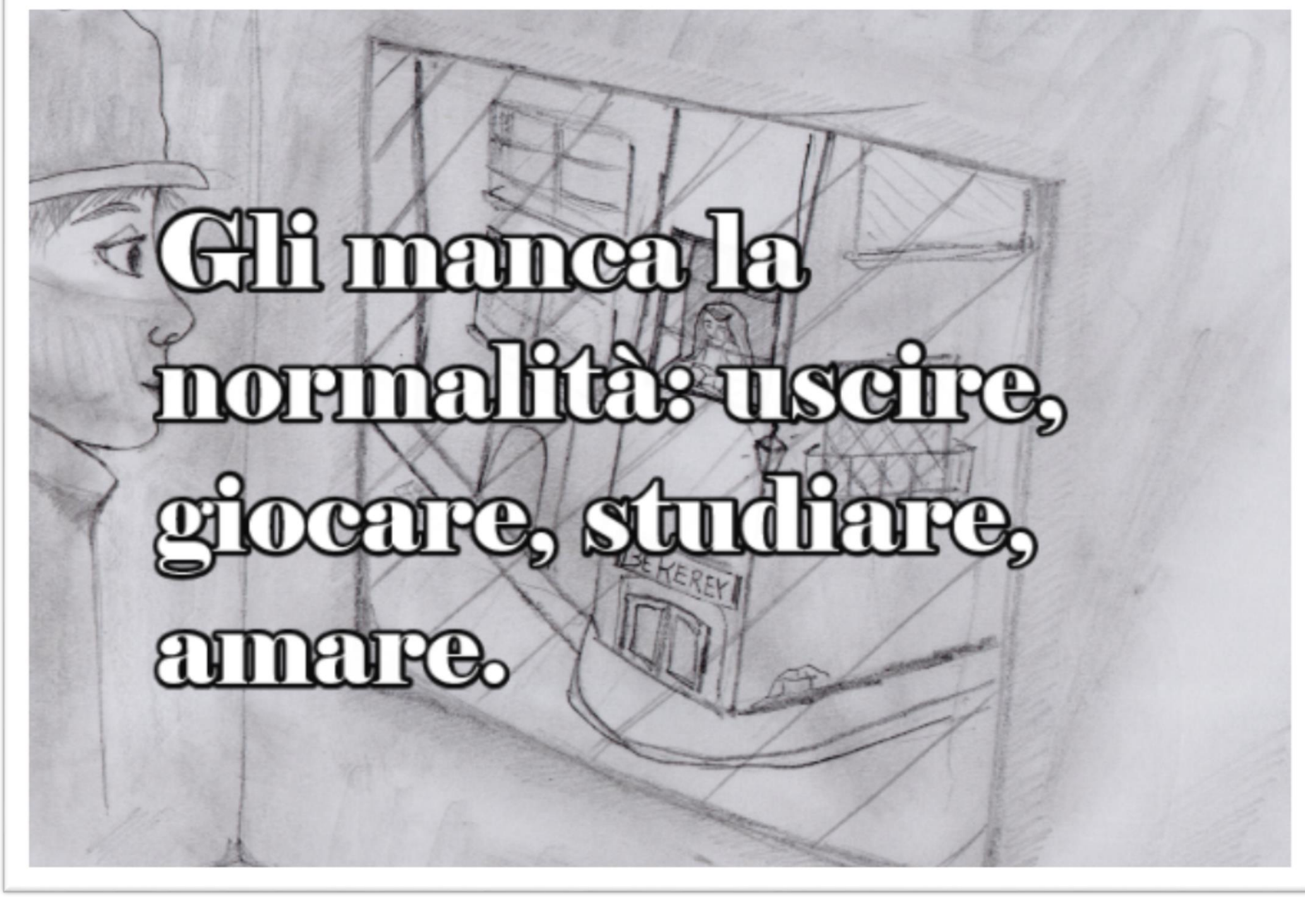
**il cambiamento delle  
foglie, sembravano  
farfalle rosse e gialle".**

A black and white illustration featuring two circular frames. The left frame contains a drawing of a young girl with long hair, looking forward. The right frame contains a drawing of a young boy with short hair, looking forward. The background consists of faint, overlapping geometric shapes, including a large circle and a square with an 'X' inside. The text is overlaid on the center of the image.

**E c'era una ragazzina  
che gli piaceva  
molto.**



**"Beata lei che va scuola!  
Quanto è carina, però!"**

A pencil sketch of a person wearing a cap, looking out of a window. The view through the window shows a boat on the water with the name 'BEKEREY' written on its side. The drawing is done in a simple, expressive style with visible pencil lines and shading.

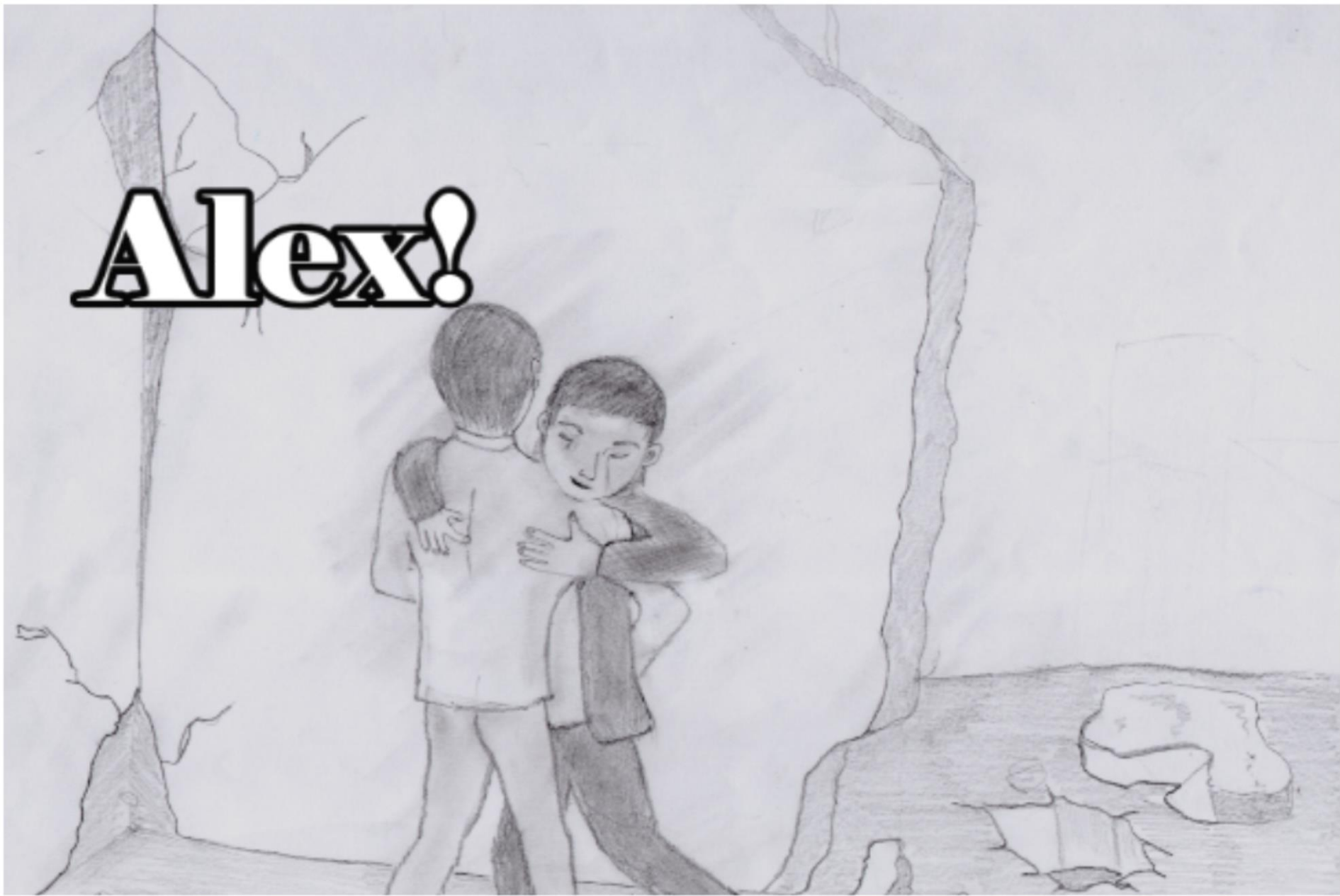
**Gli manca la  
normalità: uscire,  
giocare, studiare,  
amare.**



**Ma Alex è nato  
con la camicia!**

Ha una sola certezza:  
aspettare il ritorno di  
suo padre.

**Alex!**



**Papà?**







**Sei tu  
davvero?**



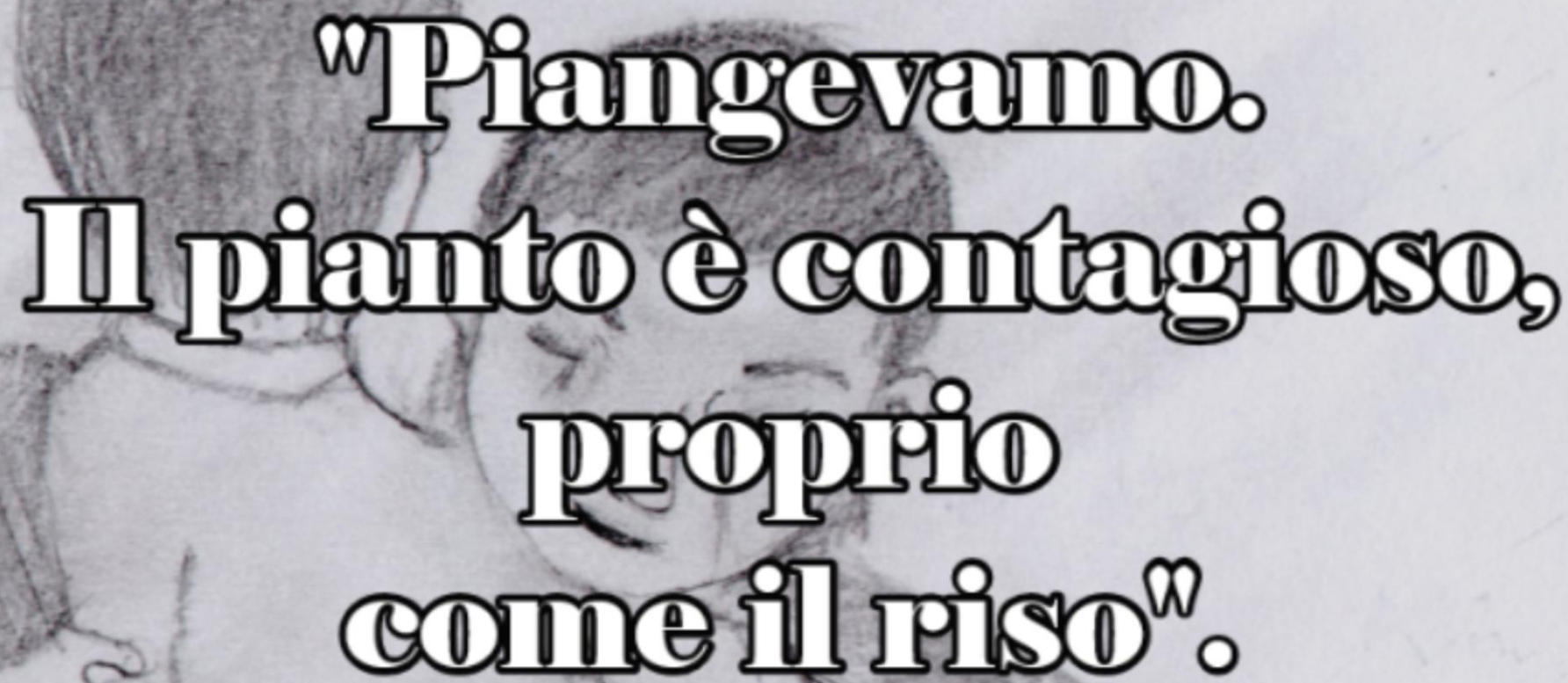
**Sì!**

**Sono**


**davvero io!**



**"Non credevo più che  
sarebbe tornato"**

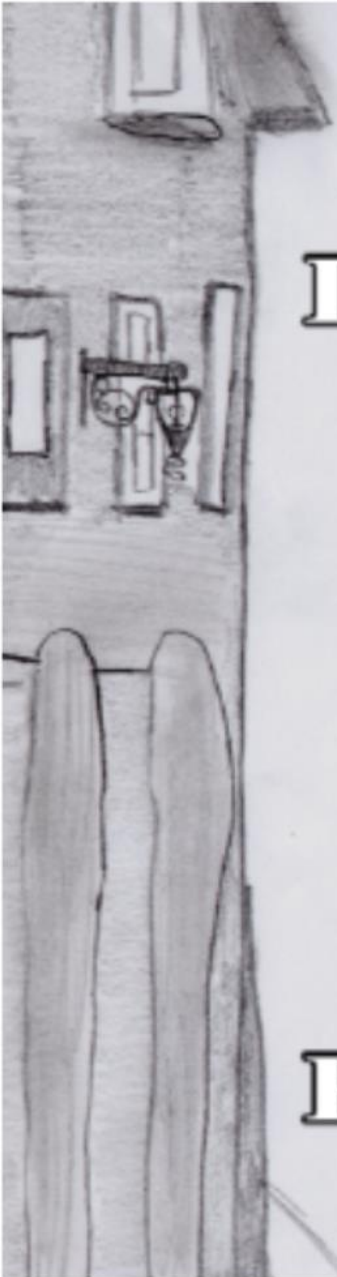
A pencil sketch of two people embracing. The person on the left is seen from the back, with their arms around the person on the right. The person on the right has their eyes closed and a pained or distressed expression. The text is overlaid on the sketch in a bold, white, outlined font.

**"Piangevamo.  
Il pianto è contagioso,  
proprio  
come il riso".**

A pencil sketch of a person's face, shown in profile from the front. The person's eyes are closed, and their hand is raised to their face, with fingers covering their eyes. The drawing is done in a simple, expressive style with visible pencil lines and shading. The text is overlaid on the right side of the face.

**La mia storia  
finisce qui.**





**Istituto Comprensivo I Tortoli**

**Laboratorio linguistico a.s. 2014-2015**  
**"Lettori in gioco"**

**Illustrazioni degli alunni delle classi**  
**II A, II B e II C della Sede Centrale**

**coordinati dalle docenti**  
**Prof.ssa M.L. Usai e Prof.ssa P. Vargiu**